

Врз основа на член 75 ставови 1 и 2 од Уставот на Република Македонија, претседателот на Република Македонија и претседателот на Собранието на Република Македонија издаваат

### **У К А З**

#### **ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА ДОГОВОРОТ МЕЃУ МАКЕДОНСКАТА ВЛАДА И ШПАНСКАТА ВЛАДА ЗА ОДБЕГНУВАЊЕ НА ДВОЈНОТО ОДАНОЧУВАЊЕ И ЗАШТИТА ОД ФИСКАЛНА ЕВАЗИЈА ПО ОДНОС НА ДАНОКОТ НА ДОХОД И ДАНОКОТ НА КАПИТАЛ**

Се прогласува Законот за ратификација на Договорот меѓу Македонската влада и Шпанската влада за одбегнување на двојното оданочување и заштита од фискална евазија по однос на данокот на доход и данокот на капитал,

што Собранието на Република Македонија го донесе на седницата одржана на 26 октомври 2005 година.

Бр. 07-3939/1  
26 октомври 2005 година  
Скопје

Претседател  
на Република Македонија,  
**Бранко Црвенковски, с.р.**

Претседател  
на Собранието на Република  
Македонија,  
д-р **Љупчо Јордановски, с.р.**

### **З А К О Н**

#### **ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА ДОГОВОРОТ МЕЃУ МАКЕДОНСКАТА ВЛАДА И ШПАНСКАТА ВЛАДА ЗА ОДБЕГНУВАЊЕ НА ДВОЈНОТО ОДАНОЧУВАЊЕ И ЗАШТИТА ОД ФИСКАЛНА ЕВАЗИЈА ПО ОДНОС НА ДАНОКОТ НА ДОХОД И ДАНОКОТ НА КАПИТАЛ**

##### **Член 1**

Се ратификува Договорот меѓу Македонската влада и Шпанската влада за одбегнување на двојното оданочување и заштита од фискална евазија по однос на данокот на доход и данокот на капитал, склучен во Мадрид на 20 јуни 2005 година.

##### **Член 2**

Договорот во оригинал на македонски, шпански и на англиски јазик гласи:

**ДОГОВОР  
МЕЃУ  
МАКЕДОНСКАТА ВЛАДА  
И  
ШПАНСКАТА ВЛАДА**

**ЗА ОДБЕГНУВАЊЕ НА ДВОЈНОТО ОДАНОЧУВАЊЕ И  
ЗАШТИТА ОД ФИСКАЛНА ЕВАЗИЈА ПО ОДНОС НА  
ДАНОКОТ НА ДОХОД И ДАНОКОТ НА КАПИТАЛ**

со желба да склучат договор за одбегнување на двојното оданочување и заштита од фискална евазија по однос на данокот на доход и данокот на капитал, се договорија за следново:

**ГЛАВА I  
ОПФАТ НА ДОГОВОРОТ**

Член 1

**ЛИЦА НА КОИ СЕ ПРИМЕНУВА ДОГОВОРОТ**

Овој договор ќе се применува на лицата кои се резиденти на едната или на двете држави договорнички.

Член 2

**ДАНОЦИ НА КОИ СЕ ПРИМЕНУВА ДОГОВОРОТ**

1. Овој договор ќе се применува на данокот на доход и данокот на капитал, кои се заведуваат во име на државата договорничка или нејзините политички единици или локални власти, независно од начинот на кој тие се наплатуваат.

2. Под данок на доход и данок на капитал се сметаат сите даноци кои се воведуваат на вкупниот доход, на вкупниот капитал или на делови од доходот или од капиталот, вклучувајќи ги и даноците на добивки од оттуѓување на движен или недвижен имот, даноците на вкупните износи на платите или надоместоците кои ги исплатуваат претпријатијата, како и даноците на прираст на капиталот.

3. Постојните даноци на кои ќе се применува овој договорот се:

а) во државата Македонија:

- i) персонален данок на доход;
- ii) данок на добивка;
- iii) данок на имот.

(понатаму во текстот „македонски данок“).

б) во државата Шпанија:

- i) данок на доход на поединци;
- ii) данок на добивка на претпријатија;
- iii) данок на доход на нерезиденти;
- iv) данок на капитал; и
- v) локални даноци на доход и на капитал;

(понатаму во текстот „шпански данок“).

4. Овој договор ќе се применува исто така и на секој идентичен или суштински сличен данок кој ќе се воведе по датумот на потпишување на овој договор покрај или наместо постојните даноци. Надлежните органи на државите договорнички ќе се известуваат меѓусебно за било какви значителни промени кои ги имаат извршено во нивните соодветни закони за оданочување.

## ГЛАВА II ДЕФИНИЦИИ

### Член 3 ОПШТИ ДЕФИНИЦИИ

1. За потребите на овој договор, освен ако во контекст на ова не се бара поинаку:

- а) изразот „државата Македонија“ кога се користи во географска смисла, ја означува македонската територија, вклучувајќи ја нејзината копнена територија, нејзините внатрешни езерски води и езерски дна над кои има надлежност или суверени права заради истражување, експлоатирање, конзервирање и управување со природните богатства, во согласност со внатрешното законодавство и меѓународното право;
- б) изразот „државата Шпанија“ кога се користи во географска смисла, ја означува шпанската територија, вклучувајќи било која област вон територијалните морски води, на која, во согласност со меѓународното право и при примена на нејзините национални закони, Шпанија има или може да има во иднина, надлежност или суверени права во врска со морското дно, долниот слој на нејзиното тло и површинските води и нивните природни ресурси;
- в) изразите „држава договорничка“ и „друга држава договорничка“ ја означуваат државата Македонија или државата Шпанија во зависност од контекстот;
- г) изразот „лице“ означува секое физичко и правно лице и друштво на лица;
- д) изразот „друштво“ означува секое правно лице или целина која се третира како правно лице за даночни цели;
- ѓ) изразот „претпријатие“ се однесува на вршење на деловна активност од страна на едно лице;

е) изразот „претпријатие на државата договорничка“ и „претпријатие на другата држава договорничка“ означува претпријатие со кое управува резидент на државата договорничка и претпријатие со кое управува резидент од другата држава договорничка;

ж) изразот „меѓународен сообраќај“ означува секој превоз со брод, воздухоплов или друмско возило кој го врши претпријатие чие седиште на стварна управа се наоѓа во државата договорничка, освен ако бродот, воздухопловот или друмското возило се користи исклучиво помеѓу места кои се наоѓаат во другата држава договорничка;

з) изразот „надлежен орган“ означува:

i) во случај на македонската влада: Министерството за финансии или негов овластен претставник;

ii) во случај на шпанската влада: Министерот за економија и финансии или негов овластен претставник;

с) изразот „државјанин“ означува:

i) секое физичко лице кое поседува државјанство на државата договорничка;

ii) секое правно лице, партнерство или здружение кое го остварува својот статус како таков од законите што се на сила во државата договорничка.

и) изразот „деловна активност“ означува извршување на професионални услуги и на други активности од независен карактер.

2. Кога државата договорничка го применува овој договор во било кое време, секој израз кој што не е дефиниран со договорот ќе има значење, освен ако поинаку не се бара од контекстот, според законот на таа држава во тоа време кој се однесува на даноците на кои овој договор се применува, секое значење според даночните закони на таа држава кои се во сила, има предност во однос на значењето кое на тој израз му го даваат другите закони на таа држава.

## Член 4 РЕЗИДЕНТ

1. Изразот „резидент на државата договорничка“ за потребите на овој договор, означува секое лице, кое според законите на таа држава, подлежи на оданочување во таа држава по основ на постојано место на живеење, престојување, место на управување или било кој друг критериум од слична природа и исто така ја вклучува таа држава и било која политичка единица или нејзините локални власти. Но, овој израз не вклучува лица кои подлежат на оданочување само за доходот од извори во таа држава или за имотот кој се наоѓа во таа држава.

2. Кога според одредбите на ставот 1, физичко лице е резидент на двете држави договорнички, неговиот статус се определува на следниот начин:

а) ќе се смета дека е резидент само на државата во која има постојано место на живеење; ако има постојано место на живеење во двете држави, ќе се смета дека е резидент само на државата со која неговите лични и економски врски се потесни (средиште на животни интереси);

б) доколку не може да се определи државата во која има средиште на животни интереси, или ако ни во една држава договорничка нема постојано место на живеење, ќе се смета дека е резидент само на државата во која има вообичаено место на живеење;

в) ако има вообичаено место на живеење во двете држави договорнички или нема ниту во една од нив, ќе се смета дека е резидент само на државата чиј е државјанин;

г) ако е државјанин на двете држави или на ниедна од нив, надлежните органи на државите договорнички ќе го решат прашањето по пат на заеднички договор.

3. Кога, во согласност со одредбите на ставот 1, лицето, освен физичкото, е резидент на двете држави договорнички, се смета дека е резидент само на државата во која се наоѓа седиштето на неговата стварна управа.

## Член 5

### ПОСТОЈАНА ДЕЛОВНА ЕДИНИЦА

1. Изразот „постојана деловна единица“ за потребите на овој договор означува постојано место на активност преку кое претпријатието го врши потполно или делумно своето работење.
2. Изразот „постојана деловна единица“ означува особено :
  - а) седиште на управата;
  - б) филијала;
  - в) деловница;
  - г) фабрика;
  - д) работилница; и
  - ѓ) рудник, извор на нафта или гас, каменолом или друго место на искористување на природните богатства.
3. Градежните локалитети или градењето или инсталационите проекти претставуваат постојана деловна единица, но само доколку тие траат подолго од дванаесет месеци.
4. По исклучок на претходните одредби на овој член, под израз „постојана деловна единица“ не се подразбира:
  - а) користењето на објектите исклучиво со цел за складирање, изложување или испорака на добра или стоки кои му припаѓаат на претпријатието;
  - б) одржување на залихи на добра или стоки кои му припаѓаат на претпријатието исклучиво со цел за складирање, изложување или испорака;
  - в) одржување на залихи на добра и стоки кои му припаѓаат на претпријатието исклучиво со цел да бидат преработени од друго претпријатие;
  - г) одржување на утврденото деловно место на работење исклучиво со цел за купување на добра или стоки или за прибирање на информации за претпријатието;
  - д) одржување на утврденото деловно место на работење исклучиво со цел за извршување било која друга активност од подготвителен или помошен карактер за претпријатието;
  - ѓ) одржување на утврденото деловно место на работење исклучиво со цел за извршување на било која комбинација на

активностите спомнати во потставовите од (а) до (д), доколку целокупната активност на утврденото деловно место што ќе настане од оваа комбинација е од подготвителен или помошен карактер.

5. По исклучок на одредбите од ставовите 1 и 2, кога лице - освен застапник со независен статус на кого се применува одредбата од ставот 6 - делува во име на претпријатие и има и вообичаено користи во државата договорничка овластување да склучува договори во име на претпријатието, ќе се смета дека тоа претпријатие има постојана деловна единица во таа држава во поглед на било кои активности кои тоа лице ги презема за претпријатието, освен ако активностите на тоа лице се ограничени на активностите наведени во ставот 4 од овој член, кои доколку би се вршеле преку утврденото деловно место, не би го правеле тоа утврдено деловно место како постојана деловна единица согласно одредбите на тој став.

6. Нема да се смета дека претпријатие има постојана деловна единица во државата договорничка само поради тоа што во таа држава врши деловна активност преку посредник, генерален комисионерен застапник или било каков друг застапник со независен статус, ако овие лица делуваат во рамките на своите редовни деловни активности.

7. Фактот што едно друштво кое е резидент на државата договорничка контролира или е под контрола на друштво кое е резидент на другата држава договорничка, или кое го врши работењето во таа друга држава (било преку постојана деловна единица или поинаку), само по себе не значи дека едно друштво може да постане постојана деловна единица на другото друштво.

## **ГЛАВА III ОДАНОЧУВАЊЕ НА ДОХОД**

### **Член 6 ДОХОД ОД НЕДВИЖЕН ИМОТ**

1. Доходот кој резидент на државата договорничка го остварува од недвижен имот (вклучувајќи го и доходот од земјоделство или шумарство) кој се наоѓа во другата држава договорничка може да се оданочи во таа друга држава.

2. Изразот „недвижен имот“ го има истото значење како во законите на државата договорничка во која се наоѓа предметниот имот. Овој израз во секој случај ги опфаќа и придружните добра кои

му припаѓаат на недвижниот имот, сточниот фонд и опремата која се користи во земјоделството и шумарството, правата на кои се применуваат општите одредби за сопственоста на земјиштето, плодоуживање на недвижностите и правата на променливите или постојаните плаќања како надоместок за работата, или за правото да се извршува работата, на минералните наоѓалишта, изворите и другите природни богатства; бродовите, воздухопловите и друмските возила нема да се сметаат за недвижен имот.

3. Одредбите од ставот 1 ќе се применуваат на доходот кој ќе се оствари од непосредно користење, изнајмување или друг начин на користење на недвижниот имот.

4. Одредбите од ставовите 1 и 3 исто така ќе се применуваат и на доходот од недвижен имот на претпријатието.

#### Член 7

### ДОБИВКА ОД ВРШЕЊЕ НА ДЕЈНОСТ

1. Добивката на претпријатието на државата договорничка ќе се оданочува само во таа држава, освен во случај кога претпријатието врши дејност во другата држава договорничка преку постојана деловна единица која се наоѓа таму. Ако претпријатието врши дејност според горенаведениот начин, добивките на претпријатието може да се оданочуваат во другата држава, но само за оној износ кој и се припишува на таа постојана деловна единица.

2. Во зависност од одредбите од ставот 3, кога претпријатието на државата договорничка врши дејност во другата држава договорничка, преку постојана деловна единица која таму се наоѓа, во секоја држава договорничка на таа постојана деловна единица и се припишува добивката која би можела да се оствари доколку би била одвоено и посебно претпријатие кое врши иста или слична дејност под исти или слични услови и како да делувала потполно самостојно од претпријатието чија е постојана деловна единица.

3. При утврдување на добивката на постојаната деловна единица, како одбитоци се признаваат трошоците кои се извршени за потребите на постојаната деловна единица, вклучувајќи ги и трошоците на управување и општите административни трошоци, било во државата во која се наоѓа постојаната деловна единица или на друго место.



4. Доколку е вообичаено во државата договорничка добивката која се припишува на постојаната деловна единица да се одредува врз основа на распределбата на вкупната добивка на претпријатието на неговите посебни делови, одредбата од ставот 2 не ја спречува таа држава договорничка со таквата вообичаена распределба да ја одреди добивката која се оданочува; усвоениот метод на распределба треба да биде таков што резултатот ќе биде во согласност со начелата кои се содржани во овој член.

5. Добивката нема да и' се припише на постојаната деловна единица ако таа само купува добра или производи за претпријатието.

6. За потребите на претходните ставови, добивката која се припишува на постојаната деловна единица се определува според истиот метод од година во година, освен ако постои оправдана и доволна причина да се постапи поинаку.

7. Кога добивката вклучува делови на доход кои се регулираат посебно во други членови од овој договор, тогаш одредбите од овој член не влијаат на одредбите на тие членови.

## Член 8 МЕЃУНАРОДЕН СООБРАЌАЈ

1. Добивката остварена од работење во меѓународен сообраќај со бродови, воздухоплови или друмски возила, ќе се оданочи само во државата договорничка во која се наоѓа седиштето на стварната управа на претпријатието.

2. Ако седиштето на стварната управа на претпријатието кое се занимава со поморски сообраќај се наоѓа на брод, тогаш се смета дека тоа се наоѓа во државата договорничка во која се наоѓа матичното пристаниште на бродот, или, ако не постои такво матично пристаниште, тогаш се смета дека се наоѓа во државата договорничка во која корисникот на бродот е резидент.

3. Одредбите од ставот 1 се применуваат и на добивката остварена од учество во пул, заедничко вложување или меѓународна деловна единица.

Член 9  
**ПОВРЗАНИ ПРЕТПРИЈАТИЈА**

1. Кога

а) претпријатие на државата договорничка учествува непосредно или посредно во управувањето, контролата или капиталот на претпријатието на другата држава договорничка, или

б) исти лица учествуваат непосредно или посредно во управувањето, контролата или капиталот на претпријатието на државата договорничка и на претпријатието на другата држава договорничка,

и ако и во двата случаи, меѓу тие две претпријатија, во нивните трговски или финансиски односи се создадени или наметнати услови различни од условите кои би биле создадени меѓу самостојни претпријатија, добивката која би настанала за едно од претпријатијата кога не би постоеле тие услови, или поради тие услови не настанала, може да биде вклучена во добивката на тоа претпријатие и соодветно оданочена.

2. Кога државата договорничка ја вклучува во добивката на претпријатието од таа држава - и ја оданочува соодветно - добивката за која претпријатието од другата држава било оданочено во таа друга држава договорничка, и таа држава се согласува дека така вклучената добивка ќе се смета дека е добивката која би била остварена од претпријатието од првоспоменатата држава ако условите создадени меѓу двете претпријатија се како меѓу самостојни претпријатија, тогаш таа друга држава ќе направи соодветно прилагодување на износот на данокот утврден на таа добивка. При одредувањето на ваквото прилагодување, ќе се води сметка и за другите одредби од овој договор и доколку е потребно надлежните органи на државите договорнички ќе се консултираат една со друга.

Член 10  
**ДИВИДЕНДИ**

1. Дивидендите кои ги исплатува друштво кое е резидент на државата договорничка на резидентот на другата држава договорничка ќе се оданочуваат во таа друга држава .

2. Меѓутоа, таквите дивиденди можат да се оданочат и во државата договорничка чиј резидент е друштвото кое ги исплатува

дивидендите во согласност со законите на таа држава, но ако стварен корисник на тие дивиденди е резидент на друга држава договорничка, така обложениот данок не може да надмине:

а) 5 проценти од бруто износот на дивидендите ако стварниот корисник е друштво (исклучувајќи го партнерството), кое директно поседува најмалку 10 проценти од капиталот на друштвото кое ги исплатува дивидендите;

б) 15 проценти од бруто износот од дивидендите во сите други случаи.

Овој став не влијае на оданочувањето на добивката на друштвото од која се исплатуваат дивидендите.

3. Изразот "дивиденди", употребен во овој член ја означува добивката од акции, jouissance акции, акции во рудници, основачки акции или други права кои не се побарувања на долгови, и кои учествуваат во добивката, како и доходот од други корпоративни права кои по однос на оданочувањето имаат ист третман како и доходот од акциите според законите на државата чиј резидент е друштвото кое врши распределба.

4. Одредбите од ставовите 1 и 2 нема да се применуваат ако стварниот корисник на дивидендите, резидент на државата договорничка, врши дејност во другата држава договорничка чиј резидент е друштвото кое ги исплатува дивидендите преку постојана деловна единица која се наоѓа во таа држава, и учеството врз основа на кое се плаќаат дивидендите е стварно поврзано со таквата постојана деловна единица. Во тој случај ќе се применуваат одредбите на член 7.

5. Кога друштвото кое е резидент на државата договорничка остварува добивка или доход од другата држава договорничка, другата држава не може да воведо данок на дивидендите кои ги исплатува друштвото, освен ако тие дивиденди се исплатени на резидентот на другата држава или ако учеството врз основа на кое се исплаќаат дивидендите е стварно поврзано со постојана деловна единица која се наоѓа во таа друга држава, ниту нераспределената добивка на друштвото да ја оданочува со данок на нераспределени добивки на друштвото, дури и ако платените дивиденди или нераспределената добивка потполно или делумно се состои од добивката или доходот кои настанале во таа друга држава.

Член 11  
КАМАТА

1. Каматата која настанува во државата договорничка, а стварен корисник е резидентот од другата држава договорничка може да се оданочи во таа друга држава .

2. Меѓутоа, оваа камата може исто така да биде оданочена и во државата договорничка во која настанува, во согласност со законите на таа држава , но ако стварен корисник на каматата е резидент на друга држава договорничка, така обложениот данок не може да надмине 5 проценти од бруто износот на каматата.

3. По исклучок на одредбите од став 2, секоја камата како што е споменато во став 1, е оданочлива само во државата договорничка чиј резидент е примачот, ако таквиот примач е стварен корисник на каматата и таквата камата е платена:

- а) во врска со продажба на кредит на било каква индустриска, комерцијална или научна опрема;
- б) во врска со продажба на кредит на било какви стоки од едно претпријатие на друго претпријатие; или
- в) за било каков долгорочен заем (повеќе од 5 години) доделен од банка.

4. Изразот "камата" употребен во овој член означува доход од побарувања на секаков вид долг, независно од тоа дали се обезбедени со хипотека и дали врз основа на нив се стекнува право на учество во добивката на должникот, и особено, доход од државни хартии од вредност и доход од обврзници или должнички хартии од вредност, вклучувајќи ги и премиите и наградите на тие хартии од вредност, обврзници или должнички хартии од вредност, како и секој друг доход поврзан со доход од пари дадени на заем според законите за оданочување на државата во која настанал доходот. Казнените камати платени за задоцнети плаќања не се сметаат за камати за потребите на овој член.

5. Одредбите од ставовите 1, 2 и 3 нема да се применуваат ако стварниот корисник на каматата - резидент на државата договорничка врши деловна активност во другата држава договорничка во која настанала каматата, преку постојана деловна единица која се наоѓа во таа држава и побарувањето на долгот на кое се плаќа камата е стварно поврзано со таа постојана деловна единица. Во тој случај соодветно се применуваат одредбите на член 7.

6. Ќе се смета дека каматата настанала во државата договорничка кога исплатувачот е самата држава, нејзини политички единици, локалните власти, или резидентот на таа држава . Меѓутоа, кога лицето кое плаќа камата, без оглед дали е резидент на државата договорничка има во таа држава договорничка постојана деловна единица во врска со која настанува задолжувањето за кое се плаќа камата, а таквата камата ја плаќа постојаната деловна единица, ќе се смета дека таквата камата настанува во државата во која се наоѓа постојаната деловна единица.

7. Кога износот на каматата поради посебните односи меѓу исплатувачот на каматата и стварниот корисник или меѓу нив и трето лице, имајќи го предвид побарувањето на долгот за кој таа се плаќа, го надминува износот кој би бил договорен меѓу исплатувачот и стварниот корисник при непостоење на такви односи, одредбите од овој член ќе се применуваат само на последниот споменат износ. Во таков случај, вишокот на платениот износ ќе се оданочи согласно со законите на секоја држава договорничка, при што ќе се земат предвид и другите одредби од овој договор.

## Член 12

### ПРИХОДИ ОД АВТОРСКИ ПРАВА

1. Приходите од авторски права кои настануваат во државата договорничка, а стварен корисник е резидентот на другата држава договорничка може да се оданочуваат во таа друга држава .

2. Меѓутоа, овие приходи од авторски права можат исто така да бидат оданочени и во државата договорничка во која настанаваат и во согласност со законите на таа држава, но ако стварен корисник на приходите од авторски права е резидент на другата држава договорничка, така обложениот данок не може да надмине 5 проценти од бруто износот на приходите од авторски права.

3. Изразот "приходи од авторски права" употребен во овој член, означува плаќање од било кој вид, примено како плаќање за употреба, или право на користење на авторско право за книжевно, уметничко или научно дело, вклучувајќи ги кинематографските филмови, патенти, трговски марки, дизајни или модели, планови, тајна формула или постапка, или за информации во врска со индустриските, комерцијалните или научните искуства.

4. Одредбите од ставовите 1 и 2 нема да се применуваат ако стварниот корисник на приходите од авторски права - резидент на државата договорничка врши деловна активност во другата држава договорничка во која настанале приходите од авторски права, преку постојана деловна единица која се наоѓа во таа држава и правото или сопственоста во врска со кои се платени приходите од авторски права е стварно поврзано со таа постојана деловна единица. Во тој случај соодветно се применуваат одредбите на член 7.

5. Се смета дека приходите од авторски права настанале во државата договорничка кога исплатувачот е самата држава, политичките единици, локалните власти или резидентот на таа држава. Меѓутоа, кога лицето кое ги плаќа приходите од авторски права, без оглед дали е резидент на државата договорничка или не, има во таа држава договорничка постојана деловна единица во врска со која настанала обврската за плаќање на приходи од авторски права, а таквите приходи од авторски права ги плаќа постојаната деловна единица, ќе се смета дека таквите приходи од авторски права настанале во државата во која се наоѓа постојаната деловна единица.

6. Кога, поради посебниот однос помеѓу исплатувачот и стварниот корисник, или помеѓу нив двајца и трето лице, износот на приходите од авторски права, имајќи ја предвид употребата, правото или информацијата за кои тие се платени, го надминува износот кој би бил договорен меѓу исплатувачот и стварниот корисник доколку таков однос не би постоел, одредбите од овој член ќе се применуваат само на последниот споменат износ. Во таков случај, вишокот на платениот износ ќе се оданочи согласно со законите на секоја држава договорничка, при што ќе се земат предвид и другите одредби од овој договор.

### Член 13

## КАПИТАЛНИ ДОБИВКИ

1. Добивката која ќе ја оствари резидент на држава договорничка од оттуѓување на недвижен имот наведен во член 6, а кој се наоѓа во другата држава договорничка може да се оданочи во таа друга држава .

2. Добивката од оттуѓување на движен имот кој сочинува дел од деловниот имот на постојаната деловна единица која претпријатието од државата договорничка ја има во другата држава договорничка, вклучувајќи ја и добивката од оттуѓување на таква постојана деловна единица (сама или заедно со целото претпријатие), може да се оданочуваат во таа друга држава договорничка.

3. Добивката остварена од оттуѓување на бродови, воздухоплови или друмски возила кои се користат во меѓународниот сообраќај, или од движен имот кој е во врска со работењето на тие бродови, воздухоплови или друмски возила, ќе се оданочува само во државата договорничка во која се наоѓа седиштето на стварна управа на претпријатието.

4. Добивката остварена од резидент на држава договорничка со оттуѓување на акции или слични учества кои повеќе од 50% од својата вредност ја остваруваат директно или индиректно од недвижен имот кој се наоѓа во другата држава договорничка, може да се оданочи во таа друга држава .

5. Добивките од оттуѓување на друг имот освен наведениот во ставовите од 1, 2, 3 и 4 ќе се оданочуваат само во државата договорничка во која лицето кое оттуѓува имот е резидент.

#### Член 14

### ЛИЧНИ ПРИМАЊА ОД РАБОТЕН ОДНОС

1. Во зависност од одредбите на членовите 15, 17 и 18, платите, надниците и другите слични примања кои произлегуваат од работен однос остварени од резидент на државата договорничка, ќе се оданочуваат само во таа држава, освен во случаи кога вработувањето се извршува во другата држава договорничка. Ако вработувањето е извршено така, таквите примања кои се остваруваат таму, ќе се оданочуваат во таа друга држава.

2. По исклучок на одредбите од став 1, примањата кои резидентот на едната држава договорничка ги остварува од работен однос во другата држава договорничка ќе се оданочуваат само во првospоменатата држава ако:

а) примателот престојува во другата држава договорничка во период или периоди кои вкупно не надминуваат 183 дена во било кој период од дванаесет месеци, кој започнува или завршува во односната фискална година, и

б) примањето е платено од страна, или во име на работодавачот кој не е резидент на другата држава, и

в) примањата не паѓаат на товар на постојаната деловна единица која работодавачот ја има во другата држава .

3. По исклучок на претходните одредби од овој член, примањата остварени по основ на вработување на брод, воздухоплов, или друмско возило во меѓународен сообраќај, можат да се оданочат во државата договорничка во која се наоѓа седиштето на стварна управа на претпријатието.

#### Член 15

### НАДОМЕСТОЦИ НА ДИРЕКТОРИ

Надоместоците за директори и другите слични примања кои ги остварува резидент на државата договорничка во својство на член на одбор на директори на друштво кое е резидент на другата држава договорничка, може да се оданочуваат во таа друга држава .

#### Член 16

### УМЕТНИЦИ И СПОРТИСТИ

1. По исклучок на одредбите од членовите 7 и 14, доходот остварен од резидент на државата договорничка преку лично вршење на дејност како изведувач како што е театарски, филмски, радио или телевизиски уметник или музичар, или спортист во другата држава договорничка може да се оданочи во таа друга држава .

2. Кога доходот од лично извршени активности на изведувачот или спортистот не му припаѓа лично на изведувачот или спортистот, туку на друго лице, тој доход, по исклучок на одредбите од член 7 и 14 ќе се оданочува во државата договорничка во која се извршени активностите на изведувачот или спортистот.

#### Член 17

### ПЕНЗИИ

Согласно со одредбите од став 2 член 18, пензиите и другите слични примања платени на резидент на државата договорничка, по основ на минат работен однос, ќе се оданочуваат само во таа држава.

#### Член 18

### ДРЖАВНА СЛУЖБА

1.а) Платите, надоместоците и другите слични примања, освен пензиите, кои ги исплаќа државата договорничка или политичките



единици или локалната власт на физичко лице по основ на услуги направени на таа држава договорничка или на политичка единица или на нејзината локална власт, ќе се оданочуваат само во таа држава .

б) Меѓутоа, таквите плати, надоместоци и другите слични примања ќе се оданочуваат само во другата држава договорничка доколку услугите се извршени во таа држава, а физичкото лице е резидент на таа држава, кој:

(1) е државјанин на таа држава, или

(2) не станал резидент на таа држава само поради вршење на тие услуги.

2.а) Пензијата која ја плаќа државата договорничка или се плаќа од фондовите, формирани од неа или политичка единица или од нејзината локална власт на физичко лице за услуги направени на таа држава или политичка единица или на нејзината локална власт, ќе се оданочува само во таа држава .

б) Меѓутоа, таквата пензија ќе се оданочува само во другата држава договорничка ако физичкото лице е резидент или државјанин на таа држава .

3. Одредбите од членовите 14, 15, 16 и 17 ќе се применуваат на платите, надниците и другите слични примања, и на пензиите по однос на услуги направени во врска со вршење на дејност од страна на државата договорничка или политичка единица или нејзината локална власт.

## Член 19 СТУДЕНТИ

1. Студент, лице на стручна обука или приправник, кој непосредно пред посетата на државата договорничка бил или е резидент на другата држава договорничка и кој престојува во првоспоменатата држава само поради своето образование или обука, не плаќа данок во таа држава на средствата кои ги добива за издржување, образование или обука ако тие средства се од извори надвор од таа држава .

Член 20  
**ДРУГИ ПРИХОДИ**

1. Деловите од доходот на резидент на државата договорничка, без оглед каде се остварени, кои не се опфатени со претходните членови од овој договор, ќе се оданочат само во таа држава .

2. Одредбите од ставот 1 не се применуваат на доходот, освен на доходот од недвижен имот дефиниран во ставот 2 од членот 6, ако примателот на тој доход - резидент на државата договорничка врши дејност во другата држава договорничка преку постојана деловна единица која се наоѓа во таа држава договорничка, а правото или имотот врз основа на кои се исплаќа доходот се ефективно поврзани со таквата постојана деловна единица. Во тој случај, се применуваат одредбите од член 7.

**ГЛАВА IV**  
**ОДАНОЧУВАЊЕ НА КАПИТАЛ**

Член 21  
**КАПИТАЛ**

1. Капиталот кој се состои од недвижен имот од членот 6 кој го поседува резидент на државата договорничка, а се наоѓа во другата држава договорничка, може да се оданочи во таа друга држава.

2. Капиталот кој се состои од движен имот кој претставува дел од деловниот имот на постојаната деловна единица која претпријатието на државата договорничка ја има во другата држава договорничка може да се оданочи во таа друга држава договорничка.

3. Капиталот кој се состои од бродови, воздухоплови или друмски возила кои се користат во меѓународниот сообраќај и од движен имот кој служи за користење на тие бродови, воздухоплови или друмски возила, ќе се оданочува само во државата договорничка во која се наоѓа седиштето на стварна управа на претпријатието.

4. Сите останати делови од капиталот на резидент на државата договорничка, ќе се оданочуваат само во таа држава .

## ГЛАВА V МЕТОДИ ЗА ОДБЕГНУВАЊЕ НА ДВОЈНОТО ОДАНОЧУВАЊЕ

### Член 22

#### ОДБЕГНУВАЊЕ НА ДВОЈНОТО ОДАНОЧУВАЊЕ

1. Двојното оданочување ќе се избегнува согласно одредбите на внатрешното законодавство на секоја од државите договорнички или, ќе подлежи на ограничувањата на законите на секоја држава договорничка, согласно следниве одредби:

а) кога резидент на една држава договорничка остварува доход или поседува делови од капитал кој, согласно одредбите од овој договор, може да се оданочи во другата држава договорничка, првоспоменатата држава треба да одобри:

(i) како одбивка од данокот на доход на тој резидент, износ еднаков на износот на данокот на доход платен во таа друга држава;

(ii) како одбивка од данокот на капитал на тој резидент, износ еднаков на данокот платен во таа друга држава за истите делови на капитал;

(iii) одбивката од основниот корпоративен данок или данок на добивка се врши во согласност со внатрешното законодавство на првоспоменатата држава .

Таа одбивка и во двата случаи не може да биде поголема од делот на данокот на доход или данокот на капитал кој е пресметан пред извршеното одбивање, кој одговара, зависно од случајот, на доходот или на истите делови од капиталот кои можат да се оданочат во таа друга држава .

б) кога во согласност со било која одредба од договорот, доходот кој е остварен или капиталот кој го поседува резидентот на државата договорничка е изземен од оданочување во таа држава, таа држава може, во пресметувањето на износот на данокот на преостанатиот доход или капитал на тој резидент, да го земе предвид изземениот доход или капитал.

## ГЛАВА VI ПОСЕБНИ ОДРЕДБИ

### Член 23 ЕДНАКОВ ТРЕТМАН

1. Државјаните на државата договорничка не подлежат на оданочување или друга обврска во врска со тоа оданочување во другата држава договорничка кое е поинакво или поголемо од оданочувањето и другите обврски во врска со тоа оданочување на кое државјаните на таа друга држава, под исти услови, особено во врска со резидентството, подлежат или можат да подлежат. Оваа одредба, по исклучок на одредбите од член 1, исто така, се применува и за лица кои не се резиденти на една или на двете држави договорнички.

2. Оданочувањето на постојаната деловна единица која претпријатието на државата договорничка ја има во другата држава договорничка не може да биде понеповолно од оданочувањето на претпријатијата во таа друга држава кои вршат иста дејност. Оваа одредба не може да се толкува како задолжителна за државата договорничка за да им одобри на резидентите од другата држава договорничка било какви лични олеснувања, ослободувања или намалувања за даночни цели по основ на граѓански статус или семејни обврски кои таа ги одобрува на своите резиденти.

3. Каматата, приходите од авторски права и другите исплати платени од претпријатието на државата договорничка на резидентот на другата држава договорничка заради одредување на оданочливата добивка на тоа претпријатие, се одбиваат под истите услови како да се исплатени на резидент на првоспоменатата држава, освен во случаите наведени во став 1 на член 9, став 7 на член 11, или став 6 на член 12. Слично, долговите на претпријатието на државата договорничка на резидент на другата држава договорничка, заради определување на оданочливиот капитал на тоа претпријатие, се одбиваат под истите услови како да биле договорени за резидент на првоспоменатата држава.

4. Претпријатието на државата договорничка, чиј капитал потполно или делумно е поседуван или контролиран, директно или индиректно, од страна на еден или повеќе резиденти на другата држава договорничка, нема да се оданочи или да подлежи на друга обврска во врска со оданочување во првоспоменатата држава кое е поинакво или поголемо од оданочувањето и другите обврски во

врска со оданочувањето на кое подлежат или може да подлежат други слични претпријатија од првоспоменатата држава .

5. Одредбите на овој член, покрај одредбите од член 2, ќе се применуваат и на даноците од било каков вид и опис.

#### Член 24

### ПОСТАПКА ЗА ЗАЕМНО ДОГОВАРАЊЕ

1. Кога едно лице смета дека активностите на едната или двете држави договорнички доведуваат или ќе доведат до тоа тој да не биде оданочен во согласност со одредбите на овој договор, тој може, без оглед на правните лекови предвидени со внатрешното законодавство на тие држави, да го изложи својот случај пред надлежниот орган на државата договорничка чиј резидент е или ако неговиот случај е предвиден во став 1 од член 23, пред надлежниот орган на државата договорничка чиј државјанин е. Случајот мора да биде изложен во рок од три години од првото известување за активноста која доведува до оданочување кое не е во согласност со одредбите на овој договор.

2. Надлежниот орган, доколку смета дека жалбата е оправдана и ако не е во можност сам да дојде до задоволително решение, ќе настојува случајот да го реши со заедничко договарање со надлежниот орган на другата држава договорничка, заради одбегнување на оданочувањето кое не е во согласност со овој договор. Договорот кој што ќе се постигне ќе се спроведува без оглед на временските ограничувања во внатрешните закони на државите договорнички.

3. Надлежните органи од државите договорнички ќе се залагаат да ги решат по пат на заеднички договор сите потешкотии или нејаснотии кои произлегуваат во однос на толкувањето или примената на овој договор. Тие можат заеднички да се консултираат за одбегнување на двојното оданочување во случаите кои не се предвидени со овој договор.

4. Надлежните органи на државите договорнички можат непосредно да комуницираат, како и преку заедничка комисија составена од самите нив или нивни претставници, заради постигнување на договор во смисла на претходните ставови.

Член 25  
**РАЗМЕНА НА ИНФОРМАЦИИ**

1. Надлежните органи на државите договорнички ќе разменуваат информации потребни за примената на одредбите на овој договор или внатрешните закони на државите договорнички кои се однесуваат на даноците од секаков вид или опис воведени во име на државите договорнички, или нивните политички единици или локални власти, доколку оданочувањето предвидено со тие закони не е во спротивност со договорот. Размената на информации не е ограничена со член 1 и член 2. Секоја информација добиена од државата договорничка ќе се смета како тајна исто како и информациите добиени според внатрешните закони на таа држава, и можат да бидат откриени само на лицата или органите (вклучувајќи ги судовите и органите на управата), кои се надлежни за облог и наплата на даноците, присилната наплата или за прогон, или за одлучување по жалби, во врска со даноците опфатени во првата реченица. Овие лица или органи ќе ги користат информациите само за тие намени. Тие можат да ги откријат информациите во јавна судска постапка или во судските одлуки.

2. Одредбите од став 1 не можат во никој случај да се толкуваат како воспоставување обврски на државата договорничка да:

а) презема управни мерки кои не се во согласност со законите и управната практика на таа или на другата држава договорничка;

б) дава информации кои не можат да се добијат врз основа на закон или во вообичаена управна практика на таа или на другата држава договорничка;

в) дава информации кои би откриле некоја трговска, деловна, индустриска, комерцијална или професионална тајна, или трговска постапка, или информација, чие откривање би било во спротивност со јавната политика (јавниот поредок).

Член 26  
**ЧЛЕНОВИ НА ДИПЛОМАТСКИ МИСИИ И  
КОНЗУЛАРНИ ПРЕТСТАВНИШТВА**

Одредбите од овој договор нема да влијаат на фискалните привилегии на членовите на дипломатските мисии и конзуларните претставништва предвидени со општите правила на меѓународното право или со одредбите од посебните договори.

## ГЛАВА VII ЗАВРШНИ ОДРЕДБИ

### Член 27 ВЛЕГУВАЊЕ ВО СИЛА

1. Секоја од државите договорнички ќе ја извести другата по дипломатски пат за завршување на потребната процедура од внатрешното законодавство за влегување во сила на овој договор. Овој договор ќе влезе во сила на денот на последното од овие известувања и неговите одредби ќе важат:

а) по однос на даноците што се задржуваат на изворот, за доходот платен или задолжен на или по 1 јануари во календарската година што следува по годината во која договорот влегува во сила;

б) по однос на другите даноци на доход и капитал, за доходот или капиталот во било која даночна година почнувајќи на или по 1 јануари во календарската година што следува по годината во која договорот влегува во сила.

### Член 28 ПРЕСТАНОК НА ВАЖЕЊЕ

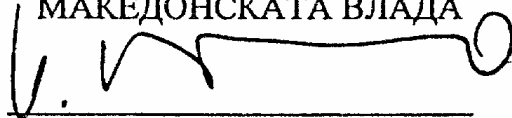
Овој договор останува во сила сè додека не го прекине една од државите договорнички. Секоја од државите договорнички може да го прекине договорот по дипломатски пат, со доставување известување за престанување на неговото важење најмалку шест месеци пред крајот на календарската година по истекот на пет години од денот на влегувањето во сила на договорот. Во таков случај, овој договор престанува да важи:

а) по однос на даноците што се задржуваат на изворот, за доходот платен или задолжен на или по 1 јануари во календарската година што следува по годината во која е дадено известувањето;

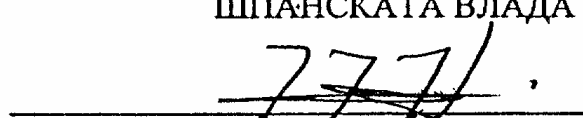
б) по однос на другите даноци на доход и капитал, за доходот или капиталот во било која даночна година почнувајќи на или по 1 јануари во календарската година што следува по годината во која е дадено известувањето.

КАКО ПОТВРДА ЗА ОВА потписниците, полноважно за тоа овластени, го потпишаа овој договор.

СОСТАВЕН ВО МАДРИД на 20 ден од Јуни,  
2005 година, во два оригинални примероци на македонски,  
шпански и англиски јазик, сите текстови подеднакво веродостојни.  
Во случај на несогласување меѓу македонскиот и шпанскиот текст,  
англискиот текст ќе биде меродавен.

ЗА  
МАКЕДОНСКАТА ВЛАДА  


Д-р Илинка Митрева  
Министер за  
надворешни работи

ЗА  
ШПАНСКАТА ВЛАДА  


Мигел Анхел Моратинос  
Министер за  
надворешни работи и соработка



## ПРОТОКОЛ

Во моментот на потпишување на договорот меѓу Македонската Влада и Шпанската Влада за избегнување на двојното оданочување и заштита на фискална евазија по однос на данокот на доход и данокот на капитал, долупотпишаните се договорија дека следниве одредби се составен дел од договорот.

### I. Дополнување, член 2 став 3

Известени сме дека македонскиот данок на имот ги вклучува македонските локални даноци.

### II. Дополнување, членови од 6 до 21

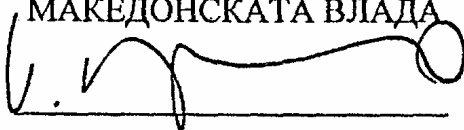
Предностите од членовите 6 до 12 од овој договор не се однесуваат на лица кои имаат право на било каква посебна даночна придобивка според:

- а) закон на двете држави договорнички што е утврден во размена на ноти помеѓу државите договорнички, или
- б) било кој значително сличен закон, донесен подоцна.

КАКО ПОТВРДА ЗА ОВА потписниците, полноважно за тоа овластени, го потпишаа овој протокол.

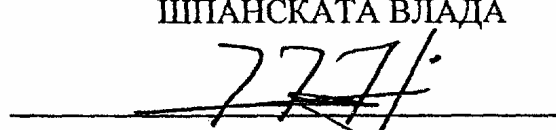
СОСТАВЕН во \_\_\_\_\_ на \_\_\_\_\_ ден од \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_ година, во два оригинални примероци на македонски, шпански и англиски јазик, сите текстови подеднакво веродостојни. Во случај на несогласување меѓу македонскиот и шпанскиот текст, англискиот текст ќе биде меродавен.

ЗА  
МАКЕДОНСКАТА ВЛАДА



Д-р Илинка Митрева  
Министер за  
надворешни работи

ЗА  
ШПАНСКАТА ВЛАДА



Мигел Анхел Моратинос  
Министер за  
надворешни работи и соработка